

Anna slaski Boseri Krolowna Suecka
Gott. Wand. W. & Fm. Dieder.

Pr^o Dne smie. nob. dilect. Pomiemas za doswobieniem P. L. Kad wten tam kraj
do W. M. slaski srei krol J. M. Jan Brat nas obroci nas raect, miete se
stego osiesem wpenmemi bedae o calei czei W. M. ze W. M. wsseliaka czei
nam tam pokasowac bedzie. Ponas tos sobie obciurac isokolbrick bedzie
nahesato tak do osdoby i zatrimania fran Prouncii tamtei rako i rpo.
kasanii czei samemu osobna W. M. nas sanse csetna i syclina dosnanac
W. M. pomie bedzie. A is to tam starostwo slietsie licimij wroch nemu sda.
momi Pami nosiemu wseom swem na ten czas dogadszaci, zamiedemac
idla waslug tego: miedae abij ita pricina bela do srednamia nam raki
miedae miedki W. M. idalo sie nam wtem wsiwac W. M. i prosit samem
abij bel za tam teobnego pryzietij. i wtem by tam potrebowal se by wenssem
csetnego W. M. znal filmego zaliedii. Oco filmie prosim abis W. M. wida:
nei nam czei srei sam na to poswolinosy, wtem filne starame obracdie
srei wssimel se by nassa ta pricyna skucek swoi wssie mogla cseto wtem
i wseom nasdem dogodzie i dla tego se takowego W. M. zaliecamij o kto:
wem memij ze wenssem bedzie sie wmal W. M. nobitkiem accomodowac
ktorei wssimnosci W. M. dosnanstij wsseliaka wssie wssera, beddem wsa:
zem gotowi oddawac Licimij sdronia i fochreis od P. Poga (wac is sdrina)

Anna Krolowna
Szwecyja

Laurentio Gedicki Dei
Episcopo Culmensi
Smc. nob. dilect.



Anna z łaski Bożej królowna S[z]wecka, Gott[aska], Wand[alska], W[ielkiego] Ks[ięstwa] Finl[andii] dziedzic[ka].

R[evere]n[dissi]mi D[omi]ne sin[cer]e nob[is] dilec[t]e¹. Ponieważ za dozwoleniem P[anów] Rad w ten tam kraj do w[aszej] m[iłości] z łaski swej król J[ego] M[iłość] Pan Brat nas obroni[ć] nas rac[z]eł¹, wielce się z tego cies[z]em, upewnieni będąc o całej chęci w[aszej] m[iłości], że w[asza] m[iłość] wszeliaka chęć nam tam pokazować będzie[z]. Ponas toż sobie obiecując, iż cokolwiek będzie należało, tak do ozdoby i zatrzymania praw Prowincji tamtej², jako i w pokazaniu chęci samemu z osobna W[aszej] M[iłości] nas zawsze chętną i życ[z]liwą doznawać W[asza] M[iłość] będzie[z]. A iż to tam starostwo zliczeliśmy urodzonemu Adamowi Parzniewskiemu³, że w[asza] m[iłość] swem natenczas dogadzając, zawiedewać i dla zasług jego: niechciej^a aby i ta przyc[z]ynabeła do zjednania nam jakie[j] niechęci między w[aszą] m[iłością] zdało się nam w tem używać w[aszej] m[iłości] i prosić za niem aby był za tamtecznego przyjęty i w c[z]emby tam potrzebował żeby we wszem chętnego w[aszej] m[iłości] znał pilnie go zaliczyć. O co pilnie prosim abyś w[asza] m[iłość] zoddanej nam chęci swej sam na to pozwoliwszy w tem pilne staranie wbraczej swej uczynił, żeby nasza ta przyc[z]yna skutek swój wziąć mogła chcąc w tem i rzecz[om] naszym dogodzić i dla tego że takowego w[aszej] m[iłości] zaliczamy o którym wiemy, że we wszem będzie się umiał w[asza] m[iłość] wszystkim akomodować, której uczynności w[asza] m[iłość] doznawszy wszeliaką wdzięcz[nośc]ią będziemy wzajem gotowi oddawać. Życ[z]emy zdrowia i pociech od P[ana] Boga z Krak[owa] 15 Apr[ilis] 1609.

^aW[aszej] M[iłości] życ[z]liwa Anna Królowna Szweczk^a.

Na odwrocie odnotowano:

Laurentio Gebicki Dei Episcopo Culmensi sin[cer]e nob[is] dilect[e].

Przypisy literowe: ^a ^a Zdanie dopisane własnoręcznie przez Annę Wazównę.

opracował Karol Łopatecki

^aW rękopisie *niechcai*.

¹ Prawdopodobnie mowa polityce wobec Carstwa Moskiewskiego. Zygmunt III Waza otwarcie nie prosił sejmu walnego warszawskiego (obradującym w dniach 15 I – 26 II 1609 r.) o zgodę na interwencję. Izba Poselska nie protestowała, a senat poparł inicjatywę króla. Następnie król zwrócił się do sejmików ziemskich uniwersałem 19 III 1609 r. o pobory na wojnę moskiewską. J. Byliński, *Wstęp*, [do:] *Diariusz drogi króla JMci Zygmunta III*, oprac. J. Byliński, Wrocław 1999, s. 36-45.

² Prusy Królewskie, z którą prowincją jako biskup chełmiński związany był Wawrzyniec Gembicki.

³ Adam Parzniewski był podstarościm brodnickim i jednocześnie marszałkiem dworu Anny Wazy. Zmarł w roku 1614. *Brodnica: siedem wieków miasta*, red. J. Dygdała, Brodnica 1998, s. 116.